



REPUBLIKA E MAQEDONISË SË VERIUT
AGJENCIA PËR SHËRBIME MEDIATIKE AUDIO DHE AUDIOVIZUELE
Up1 Nr.03-235
12.08.2022
Shkup

Bazuar në nenin 18 paragrafi 1 paragrafi 20 dhe nenin 23 paragrafi 1 paragrafi 1 të Ligjit për shërbime mediatike audio dhe audiovizuele ("Gazeta zyrtare e Republikës së Maqedonisë" nr. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 dhe 27/19 dhe "Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë së Veriut" nr. 42/20 dhe 77/21), dhe në lidhje me të nenit 64 paragrafi 1 të të njëjtit ligj, pika 5 të Udhëzimit për caktimin e afatit për veprim sipas vendimeve të Agjencisë për marrjen e masave (tekst i pastruar) ark.nr.01-6039/1 datë 20.10.2015 Raporti me shkrim për realizimin e mbikëqyrjes së programore ark.nr.10-2858/1 datë 19.07.2022 dhe knë pajtueshmëri me Konkluzionin nr.02-3118/7, datë 12.08.2022, Këshilli i Agjencisë për Shërbime Mediatike Audio dhe Audiovizuele, në seancën e 31-të të mbajtur më 12.08.2022. solli sa vijon:

Aktvendim
për marrjen e masës – paralajmërim publik

1. PUBLIKISHT PARALAJMËROHET- Shoqëria tregtare radiodifuzive (SHTR) M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, për shkak të shkeljes së nenit 64 paragrafi 1 të Ligjit për Shërbime Mediatike Audio dhe Audiovizuele (LSHMAAV), në atë mënyrë që në shërbimin e saj programor televiziv, më 5 korrik 2022, në kuadër të emisionit "TVB ueb kanal për fëmijë dhe adoleshentë", në bllokun "Info Kids", është transmetuar një shtojcë origjinale në gjuhën angleze dhe gjermane, pa ofruar përkthim në gjuhën maqedonase, dhe në bllokun "Info Teens", janë transmetuar shtojca të pesë filmave të huaj - "Klasa e tetë", "Vajzat e Këqija", "Përalla e Hirushes", "Never been Kissed" dhe "13 going on 30" burimist në anglisht, pa ofruar përkthim në gjuhën maqedonase.

Shkelja nga paragrafi 1 i kësaj pike është përcaktuar në raportin me shkrim për mbikëqyrjen e programit ark.nr.10-2858/1 datë 19.07.2022 e cila është pjesë përbërëse e këtij vendimi si Shtojca nr. 1.

2. SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, që në afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh nga dita e pranimit të këtij vendimi, ta harmonizojë punën me dispozitat e LSHMAAV.

3. Pas skadimit të afatit të përcaktuar në pikën 2 të këtij vendimi, të kryejë mbikëqyrje kontrolluese, për të përcaktuar nëse subjekti i mbikëqyrjes, i përcaktuar në pikën 1 të këtij vendimi, ka vepruar sipas vendimit.

4. Ky Aktvendim është i formës së prerë dhe si ditë e miratimit të tij konsiderohet dita e vërtetimit të tij në arkivin e Agjencisë për Shërbime Mediatike Audio dhe Audiovizuele (Agjencioni).

Arsyetim

Agjencia në bazë të nenit 28 nga LSHMAAV është kompetente për të kryer mbikëqyrje programore (monitorim) të programeve të radiodifuzerëve dhe ofruesve të shërbimit mediatik audioviziv sipas kërkesës, si dhe ndaj paketave programore që i ritransmetojnë operatorët e rrjeteve publike të komunikimit elektronik në kuadër të respektimit të dispozitave nga Ligji i cituar, lejeve, vërtetime të dhëna për regjistrim, akteve nënligjore dhe akteve të tjera të miratuara nga Agjencia.

Në pajtim me nenin 23 paragrafi (1) nënparagrafi 1 nga LSHMAAV, Këshilli i Agjencisë ndër morri masën aktvendim për vërejtje publike në pajtim me këtë Ligj, për rastet kur kemi shkelje të dispozitave nga LSHMAAV dhe akteve nënligjore të miratuara në bazë të tij, si dhe për kushtet dhe detyrimet e përcaktuara në lejen dhe akteve të tjera të Agjencisë.

Në pajtim me nenin 64 paragrafi (1) nga LSHMAAV, radiodifuzerët janë të obliguar të emetojnë programin në gjuhën maqedonase dhe shkrimin kirilic, dhe në rastet kur programi i dedikohet komunitetit që nuk është shumicë, në gjuhën dhe shkrimin e atij komuniteti.

Në kuadër të kompetencave të saj ligjore, Agjencia përmes Sektorit për Çështje Programore, më 19 korrik 2022, ka kryer mbikëqyrje të rregullt programore (monitorim) të shërbimit programor televiziv të SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, transmetuar më 5 korrik 2022, në nivel rajonal, ku ka konstatuar shkelje të nenit 64, paragrafi 1 nga LSHMAAV.

Nga mbikëqyrja e rregullt është konstatuar se më 05.07.2022, në servis programor televiziv SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, në kuadër të emisionit "TVB ueb kanal për fëmijë dhe adoleshentë" në bllokun "Info Kids. " u transmetua shtojca fillimisht në gjuhën angleze dhe gjermane, pa ofruar përkthim në gjuhën maqedonase dhe në bllokun "Info Teens" u transmetuan shtojcat e pesë filmave të huaj - "Klasa e tetë", "Vajzat e këqija", "Historia e Hirushes", " Never was kissed" dhe "13 going on 30" burimisht në gjuhën angleze, pa ofruar përkthim në gjuhën maqedonase.

Shkelja nga pika 1 e këtij vendimi është përcaktuar në Raportin me shkrim për Mbikëqyrjen programore, ark. nr.10-2858/1, datë 19.07.2022, i cili është pjesë përbërëse e këtij vendimi si Shtojcë nr.1.

Në pajtim me nenin 23 paragrafin (3) nga LSHMAAV, Këshilli i Agjencisë ndaj SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, më datë 21.07.2022, i ka dërguar shkresën me ark.nr.10-2858/2 datë 21.07.2022. ka dorëzimin e raportit me shkrim për mbikëqyrjen e programit, ark.nr. 10-2858/1 datë 19.07.2022 me qëllim formularin për shkeljen e kryer të dispozitave të LSHMAAV. Letra është marrë siç duhet nga transmetuesi më 26 korrik 2022. Në afatin e përcaktuar, SHTR TV M Arnaudov Mihajlo SHPKNJP Ohër nuk u deklarua për shkeljen e bërë të dispozitave të Ligjit. Këshilli i Agjencisë në seancën e mbajtur me datë 12.08.2022, e shqyrtoi lëndën nga raporti me shkrim dhe konkludoi që SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohrid SHPKNJP ti shqiptohet masë vërejtje publike.

Bazuar në sa më lartë u theksua dhe në bazë të nenit 18 paragrafi (1) nënparagrafi 20 dhe nenin 23 paragrafin (1) nënparagrafi 1 nga LSHMAAV, dhe në lidhje me nenin 64 paragrafi (1) nga po i njëjti Ligj, pika 5 nga Udhëzuesi për përcaktimin e afatit për të vepruar sipas Aktvendimit të Agjencisë për masën e marrë, Raportit me shkrim për mbikëqyrje e kryer programore me nr.ark. 10-2858/1 datë 19.07.2022 dhe Konkluzioni nr.02-3118/7, datë 12.08.2022, për shkak të konstatimit të mospërputhjes me dispozitat e LSHMAAV, të përcaktuara në pikën 1 të këtij vendimi, Këshilli i Agjencisë në seancën e mbajtur më 12.08. 2022, ka miratuar Vendim me të cilin paralajmërohet publikisht SHTR TV M Arnaudov Mihajlo Ohër SHPKNJP, dhe urdhërohet që në afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh nga dita e pranimit të Vendimit, të harmonizojë punën e tij me dispozitat e LSHMAAV. Pas skadimit të afatit të përcaktuar në pikën 2 të këtij vendimi, të kryejë mbikëqyrje kontrolli, për të përcaktuar nëse subjekti i mbikëqyrjes, i përcaktuar në pikën 1 të këtij vendimi, ka vepruar sipas vendimit.

Në pajtim me nenin 24 nga LSHMAAV, ky Aktvendim është përfundimtar dhe ndaj tij radiodifuzeri ka të drejtë padie për ngritje të kontestit administrativ para gjykatës kompetente. Padia për ngritje të kontestit administrativ paraqitet në afat prej 30 ditësh nga pranimi i aktvendimit.

Në bazë të gjithë kësaj që u theksuar më lartë, u mor aktvendimi si në dispozitiv.

**Agjencia për Shërbime Mediatike
Audio dhe Audiovizuale,
Kryetar i Këshillit,
Lazo PETRUSHEVSKI, d.v**

Këshillë juridike: Kundër këtij aktvendimi radiodifuzeri ka të drejtë padie për ngritje të kontestit administrativ para gjykatës kompetente. Padia për ngritje të kontestit administrativ paraqitet në afat prej 30 ditësh nga pranimi i aktvendimit.